KITAZATO®

Copyright © KITAZATO CORPORATION
All Rights Reserved.
VS 2023-10

CE 2797

TOWAKO® METHOD

Kitazato Corporation
100-10 Yanagishima, Fuji,
Shizuoka 416-0932 Japan
TEL: +81-545-65-7122 - FAX: +81-545-65-7128

EC REP **Dibimed - Biomedical Supply, S.L.**
C/Jorge Comin, 3. Valencia. 46015. Spain
Tel.(+34) 963 056 395 Fax.(+34) 963 056 396

EN	Single sterile barrel system with protective packaging outside	Authorised representative in the European Union	Use by date
DA	Enkeltsterilt tønde med system med beskyttende emballage udvendigt	Autoriseret repræsentant i Den Europæiske Union	Udløbsdato
DE	Einzelnes steriles Fassungsvermögen mit Schutzverpackung außen	Zugelassener Vertreter in Europäische Union	Verwendbar bis
EL	Μονή στείρα βαρέλα με προστατευτική συσκευασία εξωτερικά	Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Ένωση	Ημερομηνία λήξης
ES	Sistema de barrera estéril individual con envase protector en el exterior	Representante autorizado en la Unión Europea	Fecha límite de utilización
FI	Yksittäinen steriili tynnyrijärjestelmä, jossa ulkopuolella suojapakkaus	Valtuutettu edustaja Euroopan unionissa	Viimeinen käyttöpäivämäärä
FR	Système de barrière stérile unique avec emballage protecteur à l'extérieur	Mandataire dûment habilité dans l'Union européenne	Date limite d'utilisation
GR	Ενιαίο αποστειρωμένο σύστημα φραγμού με ΕΛΕΓΚΤΙΚΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΕΚΤΟΣ ΚΑΙ ΕΣΩΤΕΡΙΚΑ	Εξουσιοδοτημένος εκπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Ένωση	Ημερομηνία λήξης
HU	Egyetlen steril hordó rendszer, amely kívülről szigetelő csomagolás	Meghatalmazott képviselő az Európai Unióban	Felhasználási dátum
IT	Sistema a barriera sterile singola con imballaggio protettivo all'esterno	Rappresentante autorizzato nell'Unione Europea	Data di scadenza
LV	Viena sterila barjera sistēma ar aizsardzošu iepakojumu ārpusē	Pilnvarotais pārstāvis Eiropas Savienībā	Līdz kam izlietojams
LT	Vienas sterilus barjeras sistemos su apsauginė pakuotė	Įgaliotasis atstovas Europos Sąjungoje	Galiojimo data
NL	Enkelvoudig steriel buitenpas beschermend verpakking aan de buitenkant	Gemachtigde vertegenwoordiger van het Verenigd Koninkrijk	Vervaldatum
PL	Pojedynczy sterylny pojemnik z opakowaniem ochronnym na zewnątrz	Autorizat reprezentant în Uniunea Europeană	Data ważności
PT	Sistema de barreira estéril única com embalagem protetora no exterior	Mandatário da União Europeia	Data limite de utilização
RO	A se păstra departe de lumina directă a soarelui	Reprezentant autorizat în Uniunea Europeană	Data limită de utilizare
SK	Jednotlivý sterilný sudový systém s vonkajším ochranným obalom	Splnomocnený zástupca v Európskej únii	Dátum spotreby
SL	Enkelt steril tønnesystem med skyddande förpackning på utsidan	Auktoriserad representant i Europeiska unionen	Sista förbrukningsdag
CS	Jednobunkový sterilní barierový systém s ochranným obalem	Splnomocněný zástupce v Evropské unii	Datum spotřeby
HR	Jednostruki sterilni barijerni sustav s vanjskom zaštitnom ambalažom	Ovlašteni predstavnik u Europskoj uniji	Datum isteka roka uporabe
TR	Dışında koruyucu ambalaj ile steril bariyer sistemi	Avrupa Birliği'nde yetkili temsilci	Son Kullanma Tarihi
BG	Единична стерилна бъчвена система в защитната опаковка отвън	Упълномощен представител в Европейския съюз	Срок на годност

EN	Keep away from sunlight	UK Representative	Use by date
DA	Holdes væk fra sollys	Autoriseret repræsentant for Storbritannien	Udløbsdato
DE	Außerhalb direkter Sonneneinstrahlung aufbewahren	Zugelassener Vertreter in Großbritannien	Verwendbar bis
EL	Μακριά από τον ήλιο	Εξουσιοδοτημένος εκπρόσωπος στο Ηνωμένο Βασίλειο	Ημερομηνία λήξης
ES	No exponer a la luz del sol	Representante autorizado en el Reino Unido	Fecha límite de utilización
FI	Säilytettävä suojassa suoralta auringonvalolta	Valtuutettu edustaja Iso-Britannia	Viimeinen käyttöpäivämäärä
FR	Tenir à l'abri de la lumière du soleil	Représentant autorisé au Royaume-Uni	Date limite d'utilisation
GR	Μακριά από τις ακτίνες του ήλιου	Εξουσιοδοτημένος εκπρόσωπος στο Ηνωμένο Βασίλειο	Ημερομηνία λήξης
HU	Napfénytől elzárva tárolandó	Felhatalmazott képviselő az Egyesült Királyságban	Felhasználási dátum
IT	Tenere lontano dalla luce del sole	Rappresentante autorizzato nel Regno Unito	Data di scadenza
LV	Glabāt prom no saules gaismas	Pilnvarotais pārstāvis Apvienotajā Karalistē	Līdz kam izlietojams
LT	Laikyti saugant nuo saulės spindulių	Įgaliotasis atstovas Jungtinėms Karalystėms	Galiojimo data
NL	Buiten de zon houden	Vertegenwoordiger van het Verenigd Koninkrijk	Vervaldatum
PL	Chronić przed światłem słonecznym	Przedstawiciel na Wielką Brytanię	Data ważności
PT	Manter afastado da luz solar	Representante do Reino Unido	Data limite de utilização
RO	A se păstra departe de lumina directă a soarelui	Reprezentant autorizat în Regatul Unit	Data limită de utilizare
SK	Chráňte pred priamym slnečným žiarením	Splnomocnený zástupca v Spojenom kráľovstve	Dátum spotreby
SL	Förvaras i skydd för solljus	Auktoriserad representant i Storbritannien	Sista förbrukningsdag
CS	Chraňte před přímým slunečním zářením	Splnomocněný zástupce v Velké Británii	Datum spotřeby
HR	Čuvati od izravne sunčeve svjetlosti	Ovlašteni predstavnik u Ujedinjenom Kraljevstvu	Datum isteka roka uporabe
TR	Güneş ışığından uzak tutun	Birleşik Krallık temsilcisi	Son Kullanma Tarihi
BG	Пазете от пряка слънчева светлина	Упълномощен представител в Обединеното кралство	Срок на годност

EN	Do not re-sterilize	Do not re-use	Caution
DA	Må ikke gensterilisere	Må ikke genbruges	Advarsel
DE	Nicht erneut sterilisieren	Nicht wiederverwenden	Achtung
EL	Μη επαναποστείρωση	Μη επαναχρησιμοποίηση	Προσοχή
ES	No volver a esterilizar	No reutilizar	Precaución
FI	Ei saa steriloida uudelleen	Ei saa käyttää uudelleen	Huomio
FR	Ne pas stériliser à nouveau	Ne pas réutiliser	Attention
GR	Μη επαναποστείρωση	Μη επαναχρησιμοποίηση	Προσοχή
HU	Nem sterilizálható újra	Nem használható fel ismételten	Figyelem
IT	Non risterilizzare	Non riutilizzare	Attenzione
LV	Nesterilizēt atkārtoti	Nelietot atkārtoti	Uzmanība
LT	Nesterilizuokite dar kartą	Nenaudokite pakartotinai	Dėmesio
NL	Niet opnieuw steriliseren	Niet hergebruiken	Let op
PL	Nie sterylizować ponownie	Nie używać ponownie	Uwaga
PT	Não reesterilizar	Não reutilizar	Atenção
RO	Nu resterilizați	A nu se refoloси	Atenție
SK	Nie je možné ho znovu sterilizovať	Nie je určené na opätovné použitie	Pozor
SL	Ne sterilizirajte ponovno	Ne uporabljati ponovno	Pozor
CS	Neresterilizujte	Nepoužívejte znovu	Pozor
HR	Ne ponovno sterilizirati	Ne koristiti ponovno	Oprez
TR	Yeniden sterilize etmeyin	Yeniden kullanmayın	Dikkat
BG	Не подлежи на повторна стерилизация	Не използвайте повторно	Внимание

EN	Sterile	Contains sufficient for <n> persons	Contains no dry natural rubber
DA	Steril	Indeholder nok til <n> personer	Indeholder ikke tørt naturgummi
DE	Steril	Enthält ausreichend für <n> Personen	Enthält kein trockenes Naturkautschuk
EL	Στείρο	Περιέχει επαρκές για <n> άτομα	Δεν περιέχει στεγνό φυσικό καουτσούκ
ES	Estéril	Contiene suficiente para <n> personas	No contiene caucho natural seco
FI	Steriili	Riittävästi <n> henkilölle	Ei sisällä kuivaa luonnonkumia
FR	Stérile	Contient suffisamment pour <n> personnes	Ne contient pas de caoutchouc naturel sec
GR	Στείρο	Περιέχει επαρκές για <n> άτομα	Δεν περιέχει στεγνό φυσικό καουτσούκ
HU	Steril	Elegendő <n> személy számára	Nem tartalmaz szárazgumi
IT	Sterile	Contiene sufficiente per <n> persone	Non contiene gomma naturale secca
LV	Sterils	Pietiekami <n> personām	Satur sausu dabisko gumiju
LT	Sterilus	Pakanka <n> asmenų	Nesudėtinė sausa natūralaus kaučiuko
NL	Steriel	Voldoende voor <n> personen	Bevat geen droog natuurrubber
PL	Sterylny	Wystarcza na <n> osób	Nie zawiera suchej naturalnej gumy
PT	Estéril	Contém o suficiente para <n> pessoas	Não contém borracha natural seca
RO	Sterilă	Conține suficient pentru <n> persoane	Nu conține cauciuc natural uscat
SK	Sterilný	Obsahuje dostatočné množstvo pre <n> osôb	Neobsahuje suchú prírodnú gumu
SL	Sterilno	Vsebuje zadostno za <n> oseb	Ne vsebuje suhega naravnega kavčuka
CS	Sterilní	Obsahuje dostatečné množství pro <n> osob	Neobsahuje suchý přírodní kaučuk
HR	Sterilno	Dovoljno za <n> osoba	Ne sadrži suhu prirodnu gumu
TR	Steril	<n> kişilik yeterli miktarda içerir	Kuru doğal kauçuk içermez
BG	Стерилен	Съдържа достатъчно за <n> души	Не съдържа сух естествен каучук

EN	Latex	Contains DEHP	Contains BBP
DA	Latex	Indeholder DEHP	Indeholder BBP
DE	Latex	Enthält DEHP	Enthält BBP
EL	Λατέξ	Περιέχει DEHP	Περιέχει BBP
ES	Latex	Contiene DEHP	Contiene BBP
FI	Lateksi	Sisältää DEHP:tä	Sisältää BBP:tä
FR	Latex	Contient du DEHP	Contient du BBP
GR	Λατέξ	Περιέχει DEHP	Περιέχει BBP
HU	Latex	Tartalmaz DEHP-t	Tartalmaz BBP-t
IT	Lattice	Contiene DEHP	Contiene BBP
LV	Lateksa	Satur DEHP	Satur BBP
LT	Lateksas	Turi DEHP	Turi BBP
NL	Latex	Bevat DEHP	Bevat BBP
PL	Lateks	Zawiera DEHP	Zawiera BBP
PT	Látex	Contém DEHP	Contém BBP
RO	Latex	Conține DEHP	Conține BBP
SK	Latex	Obsahuje DEHP	Obsahuje BBP
SL	Lateks	Vsebuje DEHP	Vsebuje BBP
CS	Latex	Obsahuje DEHP	Obsahuje BBP
HR	Lateks	Sadrži DEHP	Sadrži BBP
TR	Lateks	DEHP içerir	BBP içerir
BG	Латекс	Съдържа DEHP	Съдържа BBP

EN- TOWAKO® METHOD

GENERAL INFORMATION Read the instructions for use before use BASIC UDI-DI: 4582231460PUL8 Refer to the label on product or package before use. Target population: Patients undergoing ART procedures For professional use only **INTENDED USE** Kitazato "TOWAKO® Method" is intended for transferring embryo(s) following in vitro fertilization procedure into endometrial cavity through the myometrium using needle and catheter **INSTRUCTIONS FOR USE** (1) Position the patient in the lithotomy position. Perform pelvic examination using a vaginal speculum. Check the condition of the endocervix and the endometrial membrane and decide the length and angle of the puncture needle and the catheter before use. (2) Wash the vulva and the vagina with sterilized saline and dry them. Antiseptic use the puncture site. (3) Connect a syringe to the connector of the catheter and aspirate embryo to the catheter under microscope. (4) Make a puncture in the puncture site through the myometrium using the puncture needle. Remove the stylet (inner needle) and alternatively insert the catheter in the inner part of the puncture needle and set its connector with the needle luer lock. (5) Check the catheter reached to the uterus under ultrasound. Slowly press the plunger of the syringe and expel the embryo into the uterus. (6) After injecting the embryo into the uterus, carefully remove the catheter and puncture needle. (7) Check there is no retention of embryos in catheter under microscope. (8) Remove the vaginal speculum and keep the patient at rest. Observe it for 15 to 30 minutes. **PRODUCT SPECIFICATIONS** • Sterility (EP): SAL 10-6 • LAL assay (Endotoxins): < 20 EU/device • MEA (1-cell, % blastocysts after 96h): ≥ 80% MSDS and Certificate of Analysis are available upon request or can be downloaded from our website (kitazato-ivf.com) **STORAGE INSTRUCTIONS** • Store at room temperature • Use immediately after opening **WARNINGS** • To avoid infection, do not re-use. • To avoid deterioration, do not re-sterilize • Do not use the product after expiration date. • Do not use if the package is opened or damaged. • This product is intended to be used by medical specialists trained in fertility treatment. • Use the product aseptically. • Observe all federal, state and local environmental regulations when discarding the product. • The user shall be responsible for any problems caused by incorrect use of the present IFU. **PRECAUTIONS** • Confirm the specification (gauge and length) of the needle before opening it. • Confirm compatibility with the other medical equipment to use together beforehand. • Do not wash the inside of the catheter with sterilized saline before loading the embryo into the catheter. The sterilized saline, if left in the catheter, may cause issues during the embryo aspiration process. • Pay close attention to the needle tip and avoid touching it until it is used for puncture as it might affect puncture efficacy. • Confirm the route of the puncture clearly before puncturing the needle. • Use it immediately after opening and ensure aseptic conditions. • Do not forcefully jack up or reprocess. • Throw the product away promptly after having used it. Any serious incident (as defined in European Medical Device Regulation, 2017/745) that has occurred should be reported to Kitazato Corporation and, if applicable, the competent authority of the EU Member State in which the user and/or patient is established. **Note:** Instructions for use are electronically available at Kitazato-ivf.com or upon request.

BG- TOWAKO® METHOD

ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ Прочетете инструкциите за употреба преди употреба OCHOBEH UDI-DI: 4582231460PUL8 Обърнете се към етикета на продукта или опаковката преди употреба. Целева група: Пациенти, подложени на ART процедури Само за професионална употреба **ПРЕДВИДЕНА УПОТРЕБА** Kitazato "TOWAKO® Method" е предназначен за прехвърляне на ембрион(и) след процедура за ин витро оплождане в ендометриалната кухина през миометриума с помощта на игла и катетър **ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА** (1) Поставете пациента в позиция на литотомия. Извършете тазово изследване с помощта на вагинален спекулум. Проверете състоянието на ендоцервикса и ендометриалната мембрана и изберете дължината и ъгъла на пункционната игла и катетъра преди употреба. (2) Промийте вулвата и влагалището със стерилизиран физиологичен разтвор и ги подсушете. Антисептизирайте мястото на пункция. (3) Свържете спринцовка към конектора на катетъра и аспирайте ембриона към катетъра под микроскоп. (4) Направете пункция през миометриума използвайки пункционната игла. Отстранете стилета (вътрешната игла), поставете катетъра във вътрешната част на иглата и настройте конектора му с луер лока на иглата. (5) Проверете под ултразвук дали катетъра е достигнал до матката. Бавно натиснете буталото на спринцовката и поставете ембриона в матката. (6) След инжектиране на ембриона в матката, внимателно отстранете катетъра и пункционната игла. (7) Проверете под микроскоп дали няма останали ембриони в катетъра. (8) Отстранете вагиналния спекулум и оставете пациента в покой. След като използвате пункционната игла, натиснете мястото на пункция с марля. Ако няма кървене, поставете лепенка и наблюдавайте в продължение на 15 до 30 минути. **СПЕЦИФИКАЦИИ НА ПРОДУКТА** • Стерилитет (EP): SAL10-6 • LAL анализ (ендотоксини): < 20 EU/устройство • MEA (1-клетъчни, % бластоцисти след 96 часа): ≥ 80% MSDS и сертификатът за анализ са на разположение при поискване или могат да бъдат изтеглени от нашия уебсайт (kitazato-ivf.com) **ИНТРУКЦИИ ЗА СЪХРАНЕНИЕ** • Да се съхранява при стайна температура • Използвайте веднага след отваряне **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ** • За да избегнете инфекция, не използвайте повторно. • За да избегнете влошаване, не стерилизирайте отново • Не използвайте продукта след изтичане на срока на годност. • Не използвайте, ако опаковката е отворена или повредена. • Този продукт е предназначен за употреба от медицински специалисти, обучени в лечението на плодовитостта. • Използвайте продукта асептично. • Спазвайте всички федерални, щатски и местни екологични разпоредби, когато изхвърляте продукта. • Потребителят носи отговорност за всички проблеми, причинени от неправилното използване на настоящата инструкция за употреба. **ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ** • Потвърдете спецификацията (габарит и дължина) на иглата, преди да я отворите. • Потвърдете съвместимостта с друго медицинско оборудване, което да използвате заедно предварително. • Не измивайте вътрешността на катетъра със стерилизиран физиологичен разтвор, преди да заредите ембриона в катетъра. Стерилизираният физиологичен разтвор, ако бъде оставен в катетъра, може да причини проблеми по време на процеса на аспирация на ембриона. • Обърнете специално внимание на върха на иглата и избягвайте да го докосвате, докосването го, докато не се използва за пункция, тъй като това може да повлияе на ефикасността на пункцията. • Потвърдете ясно пътя на пункцията, преди да пробиете иглата. • Използвайте го веднага след отваряне и осигурете асептични условия. • Не насилствено повдигайте или обработвайте повторно. • Изхвърлете продукта веднага след като сте го използвали. Всеки сериозен инцидент (както е определен в Европейския регламент за медицинските изделия, 2017/745), който е възникнал, трябва да бъде докладван на Kitazato Corporation и, ако е приложимо, на компетентния орган на държавата членка на ЕС, в която е установен потребителят и/или пациентът. **Забележка:** Инструкциите за употреба са достъпни по електронен път на Kitazato-ivf.com или при поискване.

CZ- TOWAKO® METHOD

OBECNÉ INFORMACE Před použitím si přečtěte návod k použití ZÁKLADNÍ UDI-DI: 4582231460PUL8 Před použitím se řiďte štítkem na produktu nebo obalu. Cílová skupina: Pacienti podstupující procedury ART Pouze pro profesionální použití **ZÁMĚRNÉ POUŽITÍ** Kitazato "Metoda TOWAKO®" je určena k transferu embrya (embryí) po uplodnění in vitro do endometriálního dutiny přes myometrium pomocí jehly a katétru **NÁVOD K POUŽITÍ** (1) Umístěte pacienta do litotomické polohy. Proveďte vyšetření pánve pomocí vaginálního zrcátka. Před použitím zkontrolujte stav endocervixu a endometriální membrány a rozhodněte se o délce a úhlu punkční jehly a katétru. (2) Omyjte vulvu a pochvu sterilizovaným fyziologickým roztokem a osušte. Dezinfikujte místo vpichu. (3) Připojte injekční stříkačku ke konektoru katétru a odsajte embryo do katétru pod mikroskopem. (4) Proveďte vpich v místě vpichu přes myometrium pomocí punkční jehly. Odstraňte stilet (vnitřní jehlu) a alternativně Vložte katétr do vnitřní části punkční jehly a nastavte jeho konektor s pojistkou Needle Luer. (5) Zkontrolujte katétr zavedený do dělohy pod ultrazvukem. Pomalu stiskněte píst injekční stříkačky a vytlačte embryo do dělohy. (6) Po zavedení embrya do dělohy opatrně vyjměte katétr a punkční jehlu. (7) Zkontrolujte, zda nedochází k retenci embryí v katétru pod mikroskopem. (8) Vyjměte poševní zrcátko a udržujte pacientku v klidu. Po použití punkční jehly přitlačte místo vpichu gázou. Pokud nedochází ke krvácení, nalepte na něj lepicí pásku a pozorujte jej po dobu 15 až 30 minut. **SPECIFIKACE** • Sterilita (EP): SAL 10-6 • Test LAL (endotoxiny): < 20 EU/zařízení • MEA (1 buněčné, % blastocyst po 96 hodinách): ≥ 80 % Bezpečnostní list a analytický certifikát jsou k dispozici na vyžádání nebo si je můžete stáhnout z našich webových stránek (kitazato-ivf.com) **POKYNY K UKLÁDÁNÍ** • Skladujte při pokojové teplotě • Spotřebujte ihned po otevření **VAROVÁNÍ** • Abyste předešli infekci, nepoužívejte opakovaně. • Abyste předešli poškození, nesterilizujte znovu • Nepoužívejte výrobek po uplynutí doby použitelnosti. • Nepoužívejte, pokud je obal otevřený nebo poškozený. • Tento produkt je určen k použití lékařskými specialisty vyškolenými v léčbě neplodnosti. • Používejte produkt asepticky. • Při likvidaci produktu dodržujte všechny federální, státní a místní předpisy na ochranu životního prostředí. • Uživatel nese odpovědnost za jakékoli škody způsobené nesprávným použitím v rozporu s tímto návodem k použití. **OPATŘENÍ** • Před otevřením jehly zkontrolujte její specifikaci (měřidlo a délku). • Předem si ověřte kompatibilitu s ostatním lékařským vybavením, které chcete používat společně. • Před vložením embrya do katétru neomývejte vnitřek katétru sterilizovaným fyziologickým roztokem . Sterilizovaný fyziologický roztok, pokud zůstane v katétru, může způsobit problémy během procesu aspirace embrya. • Věnujte zvýšenou pozornost hrotu jehly a nedotýkejte se ho, dokud nebude použit k punkci, protože by to mohlo ovlivnit účinnost punkce. • Před provedením vpichu zkontrolujte trasu vpichu. • Použijte jej ihned po otevření a zajistěte aseptické podmínky. • Nezvedejte ani nezpracovávejte násilím. • Po použití výrobek ihned vyhoďte. Jakýkoli závažný incident (jak je definován v evropském nařízení o zdravotnických prostředcích, 2017/745), ke kterému došlo, by měl být nahlášen společnosti Kitazato Corporation a případně příslušnému orgánu členského státu EU, ve kterém je uživatel a/nebo pacient registrován. **Poznámka:** Návod k použití je k dispozici v elektronické podobě na Kitazato-ivf.com nebo na vyžádání.

DE- TOWAKO® METHOD

ALLGEMEINE INFORMATIONEN Lesen Sie vor Gebrauch die Gebrauchsanweisung GRUNDLEGENDE UDI-DI: 4582231460PUL8 Beziehen Sie sich vor Gebrauch auf das Etikett auf dem Produkt oder der Verpackung. Zielgruppe: Patienten, die sich einer ART-Behandlung unterziehen Nur für den professionellen Gebrauch **BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG** Kitazato "TOWAKO® Method" ist für den Transfer von Embryonen nach In-vitro-Fertilisation in die Gebärmutterhöhle durch das Myometrium mit Hilfe von Nadel und Katheter bestimmt **GEBRAUCHSANWEISUNG** (1) Positionieren Sie den Patienten in der Steinschnittposition. Führen Sie eine Beckenuntersuchung mit einem Vaginalspekulum durch. Überprüfen Sie den Zustand des Gebärmutterhalses und der Endometriummembran und entscheiden Sie vor der Anwendung über die Länge und den Winkel der Punktionsnadel und des Katheters. (2) Waschen Sie die Vulva und die Vagina mit sterilisierter Kochsalzlösung und trocknen Sie sie ab. Die Einstichstelle antiseptisieren. (3) Schließen Sie eine Spritze an den Anschluss des Katheters an und saugen Sie den Embryo unter dem Mikroskop an den Katheter an. (4) Machen Sie eine Punktion an der Einstichstelle durch das Myometrium mit der Punktionsnadel. Entfernen Sie das Mandrin (innere Nadel) und tragen Sie alternativ Führen Sie den Katheter in den inneren Teil der Punktionsnadel ein und setzen Sie den Konnektor mit dem Nadel-Luer-Lock. (5) Kontrollieren Sie den Katheter, der unter Ultraschall bis zur Gebärmutter erreicht wurde. Drücken Sie langsam auf den Kolben der Spritze und stoßen Sie den Embryo in die Gebärmutter aus. (6) Nach der Injektion des Embryos in die Gebärmutter entfernen Sie vorsichtig den Katheter und die Punktionsnadel. (7) Überprüfen Sie, ob keine Embryonen im Katheter unter dem Mikroskop zurückgehalten werden. (8) Entfernen Sie das Vaginalspekulum und lassen Sie die Patientin ruhen. Drücken Sie nach der Verwendung der Punktionsnadel mit Gaze auf die Einstichstelle. Wenn es keine Blutung gibt, kleben Sie ein Klebeband darauf und beobachten Sie es 15 bis 30 Minuten lang. **PRODUKTSPEZIFIKATIONEN** • Sterilität (EP): SAL 10-6 • LAL-Assay (Endotoxine): < 20 EU/Gerät • MEA (1 Zelle, % Blastozysten nach 96 Stunden): ≥ 80 % Sicherheitsdatenblätter und Analysezertifikate sind auf Anfrage erhältlich oder können von unserer Website heruntergeladen werden (kitazato-ivf.com) **AUFBEWAHRUNGSANWEISUNGEN** • Bei Raumtemperatur lagern • Sofort nach dem Öffnen verbrauchen **WARNUNGEN** • Um Infektionen zu vermeiden, nicht wiederverwenden. • Um eine Verschlechterung zu vermeiden, nicht erneut sterilisieren • Verwenden Sie das Produkt nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr. • Nicht verwenden, wenn die Verpackung geöffnet oder beschädigt ist. • Dieses Produkt ist für die Verwendung durch Fachärzte bestimmt, die in der Fruchtbarkeitsbehandlung ausgebildet sind. • Verwenden Sie das Produkt aseptisch. • Beachten Sie alle Bundes-, Landes- und lokalen Umweltvorschriften, wenn Sie das Produkt entsorgen. • Der Benutzer ist für alle Probleme verantwortlich, die durch eine unsachgemäße Verwendung der vorliegenden Gebrauchsanweisung verursacht werden. **VORSICHTSMAßNAHMEN** • Bestätigen Sie die Spezifikation (Stärke und Länge) der Nadel, bevor Sie sie öffnen. • Vergewissern Sie sich vorher über die Kompatibilität mit den anderen medizinischen Geräten, die zusammen verwendet werden sollen. • Waschen Sie die Innenseite des Katheters nicht mit sterilisierter Kochsalzlösung, bevor Sie den Embryo in den Katheter laden. Die sterilisierte Kochsalzlösung kann, wenn sie im Katheter verbleibt, Probleme während des Embryonenaspirationsprozesses verursachen. • Achten Sie genau auf die Nadelspitze und vermeiden Sie es, sie zu berühren, bis sie für die Punktion verwendet wird, da dies die Wirksamkeit der Punktion beeinträchtigen kann. • Bestätigen Sie den Weg der Punktion deutlich, bevor Sie die Nadel punktieren. • Verwenden Sie es sofort nach dem Öffnen und sorgen Sie für aseptische Bedingungen. • Nicht gewaltsam aufbocken oder neu aufbereiten. • Werfen Sie das Produkt sofort nach Gebrauch weg. Jedes schwerwiegende Vorkommnis (im Sinne der europäischen Medizinprodukteverordnung 2017/745), das aufgetreten ist, sollte der Kitazato Corporation und gegebenenfalls der zuständigen Behörde des EU-Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden. **Hinweis:** Die Gebrauchsanweisung ist auf Kitazato-ivf.com oder auf Anfrage elektronisch erhältlich.

DK- TOWAKO® METHOD

GENEREL INFORMATION Læs brugsanvisningen før brug GRUNDLÆGGENDE UDI-DI: 4582231460PUL8 Se etiketten på produktet eller emballagen før brug. Målgruppe: Patienter, der gennemgår ART-procedurer Kun til professionel brug **TILSIGTET ANVENDELSE** Kitazato "TOWAKO® Method" er beregnet til at transferere embryo(ner) efter in vitro befrugtningsprocedure til endometrihulen gennem myometrium ved hjælp af nål og kateter **BRUGERVEJLEDNING** (1) Placer patienten i litotomiposition. Udfør bækkenundersøgelse ved hjælp af et vaginalt spekulum. Kontroller tilstanden af endocervix og endometriemembranen, og bestem længden og vinklen for punkteringsnålen og kateteret før brug. (2) Vask vulva og vagina med steriliseret saltvand og tør dem. Desinficer punkteringsstedet. (3) Tilslut en sprøjte til kateteret og opsug embryonet til kateteret under et mikroskop. (4) Lav en punktering på punkteringsstedet gennem myometrium med punkteringsnålen. Fjern stilet (indre nål) og ?? indsæt kateteret i den indvendige del af punkteringsnålen og sammenlokbi det med "luer" nålelåsen. (5) Kontroller med ultralyd, at kateteret er placeret i livmoderen. Tryk langsomt på sprøjtens stempel så embryonet placeres i livmoderen. (6) Efter transferering af embryonet i livmoderen fjernes kateteret og punkteringsnålen forsigtigt. (7) Kontroller under mikroskop, at der ikke er embryoner tilbage i kateteret. (8) Fjern det vaginale spekulum og hold patienten i ro. Tryk på punkteringsstedet med gazebind efter brug af punkteringsnålen. Hvis der ikke er nogen blødning, sættes der et klæbebånd på punkteringsstedet og det observeres i 15 til 30 minutter. **PRODUKT SPECIFIKATIONER** • Sterilitet (EP): SAL 10-6 • LAL-assay (endotoksiner): < 20 EU/enhed • MEA (1-cellede, % blastocyster efter 96 timer): ≥ 80% MSDS og analysecertifikat er tilgængelige efter anmodning eller kan downloades fra vores websted (kitazato-ivf.com) **OPBEVARING og STABILITET:** • Opbevares ved stuetemperatur • Brug straks efter åbning **ADVARSLER** • For at undgå infektion, må ikke genbruges. • For at undgå forringelse, må ikke steriliseres igen. • Brug ikke produktet efter udløbsdatoen. • Må ikke anvendes, hvis pakken er åbnet eller beskadiget. • Dette produkt er beregnet til brug af medicinske specialister, der er uddannet i fertilitetsbehandling. • Brug produktet aseptisk. • Overhold alle føderale, statslige og lokale miljøbestemmelser, når du kasserer produktet. • Brugeren er ansvarlig for eventuelle problemer, der skyldes forkert brug af nærværende brugervejledning (IFU). **FORHOLDSREGLER** • Verificer kanylens specifikation (tykkelse og længde), før du åbner posen. • Bekræft på forhånd kompatibilitet med andet medicinsk udstyr, produktet skal bruges med. • Vask ikke indersiden af kateteret med steriliseret saltvand, før embryonet placeres i kateteret. Steriliseret saltvand, der efterlades i kateteret, kan forårsage problemer under embryo opsugnings-processen. • Vær meget opmærksom på nålespidsen og undgå at røre ved den, , indtil den bruges til punktering, da det kan påvirke punkteringseffektiviteten. • Verificer vejen til punkturpunktet inden der punkteres med nålen • Brug det umiddelbart efter åbning og sørg for aseptiske forhold. • Tag produktet forsigtigt ud af posen og genbrug det ikke. • Smid produktet væk straks efter brug. Enhver alvorlig hændelse (som defineret i European Medical Device Regulation, 2017/745), der har fundet sted, skal rapporteres til Kitazato Corporation og, hvis det er relevant, den kompetente myndighed i den EU-medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er etableret. **Bemærk:** Brugsanvisninger er elektronisk tilgængelige på Kitazato-ivf.com eller efter anmodning.

EE- TOWAKO® METHOD

ÜLDINE TEAVE Enne kasutamist lugege kasutusjuhendit PÕHILINE UDI-DI: 4582231460PUL8 Enne kasutamist vaadake toote või pakendi etiketti. Sihtrühm: ART-protseduure läbivad patsiendid Ainult professionaalseks kasutamiseks **KAVANDATUD KASUTUS** Kitazato "TOWAKO meetod" on ette nähtud embrüo(te) ülekandmiseks pärast in vitro viljastamise protseduuri endomeetriumi õõnsusse läbi müomeetriumi, kasutades nõela ja kateetrit **KASUTUSJUHEND** (1) Asetage patsient litotoomia asendisse. Tehke vaagna uurimine vaginaalse spekulatsiooni abil. Kontrollige endotserviksi ja endomeetriumi membraani seisundit ning otsustage enne kasutamist punktsiooninõela ja kateetri pikkus ja nurk. (2) Peske vulva ja tupe steriliseeritud soolalahusega ja kuivatage. Antiseptiline punktsiooninokoht. (3) Ühendage süstal kateetri pistikupessa ja aspireerige embrüo kateetriga mikroskoobi all. (4) Tehke punktsiooniokhas punktsioonilei läbi müomeetri kasutades torkenõela. Eemaldage stylet (sisemine nõel) ja alternatiivina Sisestage kateeter punktsiooninõela sisemisse ossa ja seadke selle pistik nõelalukuga. (5) Kontrollige ultraheli abil emakasse jõudnud kateetrit. Vajutage aeglaselt süstla kolbi ja väljutage embrüo emakasse. (6) Pärast embrüo süstimist emakasse eemaldage kateeter ja punktsiooninõel ettevaatlikult. (7) Kontrollige, et mikroskoopi all ei ole kateetris ühtegi viis embrüoid. (8) Eemaldage vaginaalne spekulatsioon ja hoidke patsienti puhkeasendis. Pärast punktsiooninõela kasutamist vajutage punktsiooniokohta marli abil. Kui verejooksu ei esine, pange sellele kleeplint ja jälgige seda 15 kuni 30 minutit. **TOOTE SPETSIFIKATSIOONID** • Steerilsus (EP): SAL 10-6 • LAL test (endotoksiinid): < 20 EL/seade • MEA (1-rakuline, % blastotsüstidest pärast 96 tundi): ≥ 80% MSDS ja analüüsisertifikaat on saadaval nõudmisel või neid saab alla laadida meie veebisaidilt (kitazato-ivf.com) **LADUSTAMISE SISSETUNGID** • Hoida toatemperatuuril • Kasutage kohe pärast avamist **HOIATUSED** • Infektsioonivältimiseks ärge kasutage uuesti. • Halvenemise vältimiseks ärge steriliseerige uuesti • Ärge kasutage toodet pärast kõlblikkuseaega. • Ärge kasutage, kui pakend on avatud või kahjustatud. • See toode on ette nähtud kasutamiseks viljatusravi alal koolitatud meditsiinitöötajatele. • Kasutage toodet aseptiliselt. • Toote äraviskamisel järgige kõiki föderaalseid, osariigi ja kohalikke keskkonnaeeskirju. • Kasutaja vastutab kõigi käesoleva IFU ebaõigest kasutamisest tingitud probleemide eest. **ETTEVAATLUSABINÕUD** • Enne nõela avamist kinnitage selle spetsifikatsioon (gabaarit ja pikkus). • Kinnitage eelnevalt ühilduvust teiste koos kasutatavate meditsiiniseadmetega. • Ärge peske kateetri sisemust steriliseeritud soolalahusega enne embrüo kateetrisse laadimist. Steriliseeritud soolalahus, kui see jääb kateetrisse, võib embrüo aspiratsiooniprotsessi ajal probleeme tekitada. • Pöörake nõelaotsale suurt tähelepanu ja vältige selle puudutamist, puudutage seda, kuni seda kasutatakse punktsiooniks, kuna see võib mõjutada punktsiooni efektiivsust. • Enne nõela läbitorkamist kinnitage punktsiooni marsruut selgelt. • Kasutage seda kohe pärast avamist ja tagage aseptiilised tingimused. • Ärge jõuliselt tõstke ega töödelge ümber. • Visake toode kohe pärast kasutamist minema. Igast saet leidnud tõsisest vahejuhtumist (nagu on määratletud Euroopa meditsiiniseadmete määruses (EL) 2017/745) tuleb teatada Kitazato Corporationile ja vajaduse korral selle ELi liikmesriigi pädevale asutusele, kus kasutaja ja/või patsient asub. **

	STERILE R	STERILE EO	REF	LOT	MD
EN	Sterilized using irradiation	Sterilized using Ethylene oxide gas	Catalog Number	Batch Code	Medical Device
FR	Stérilisé par irradiation	Stérilisé par oxyde d'éthylène en stérilisation gazeuse	Référence du catalogue	Code de lot	Dispositif médical
DE	Sterilisiert durch Bestrahlung	Sterilisiert durch Ethylenoxid-Gasbehandlung	Katalognummer	Chargencode	Medizinisches Gerät
ES	Esterilizado por radiación	Esterilizado con gas óxido de etileno	Número de catálogo	Código de lote	Dispositivo médico
PT	Esterilizado por radiação	Esterilizado com gás óxido de etileno	Número de catálogo	Código de lote	Dispositivo médico
IT	Sterilizzato per irradiazione	Sterilizzato con gas ossido di etilene	Numero di catalogo	Codice di lotto	Dispositivo medico
NL	Steriel door bestraling	Steriel door behandeling met ethylenoxidegas	Catalogusnummer	Partijcode	Medisch hulpmiddel
SV	Steriliserad genom strålning	Steriliserad med etylenoxidgas	Katalognummer	Partikod	Medicinsk produkt
DA	Steriliseret ved bestråling	Steriliseret med ethylenoxidgas	Katalognummer	Partikode	Medicinsk udstyr
NO	Sterilisert ved bestråling	Sterilisert med etylenoksydgass	Katalognummer	Partikode	Medisinsk utstyr
FI	Steriloitu säteilytyksellä	Steriloitu etyleenioksidikaasulla	Luettelonumero	Eränro	Lääkinnällinen laite
EL	Αποστειρωμένο με ακτινοβολία	Αποστειρωμένο με αιθυλενοξείδιο σε αέριο	Κωδικός καταλόγου	Κωδικός παρτίδας	Ιατροτεχνολογικό προϊόν
CS	Sterilizováno ozářením	Sterilizováno ethylenoxidem	Katalogové číslo	Číslo šarže	Zdravotnický prostředek
HU	Sugárzással sterilizálva	Etilén-oxid gázzal sterilizálva	Katalógusszám	Tételszám	Orvostechnikai eszköz
PL	Sterilizacja metodą radiacyjną	Sterilizacja tlenkiem etylenu	Numer katalogowy	Numer partii	Wyrób medyczny
RO	Sterilizat prin radiație	Sterilizat cu oxid de etilenă	Cod produs	Cod lot	Dispositiv medical
SK	Sterilizované žiarením	Sterilizované etylénoxidom	Číslo katalógu	Číslo šarže	Zdravotnícka pomôcka
SL	Sterilizirano z obsevanjem	Sterilizirano z etilenskim oksidom	Katalog. št.	Šarža	Medicinski pripomoček
HR	Sterilizirano zračenjem	Sterilizirano etilen-oksidom	Kataloški broj	Broj serije	Medicinski uređaj
BG	Стерилизация с облъчване	Стерилизация с етиленов оксид	Каталожен номер	Партиден код	Медицинско изделие
UA	Стерилізовано радіацією	Стерилізовано етиленовим оксидом	Каталожний номер	Номер партії	Медичний виріб

	Consult instructions for use	Consulte o folheto de instruções	Consulte instrucciones de uso	Consulte le istruzioni per l'uso	Raadpleeg de gebruiksaanwijzing	Läs bruksanvisningen för	Læs brugsanvisning	Les bruksanvisningen	Noudata käyttöohjeita	Ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης	Viz návod k použití	Olvassa el a használati utasítást	Patrz instrukcja użytkownika	Citiți instrucțiunile de folosire	Pozrite si návod na použitie	Upoštevajte navodila za uporabo	Pogledajte upute za uporabu	Вижте инструкциите за употреба	Дотримуйтеся інструкцій з експлуатації
EN	Do not use if package is damaged	Não utilizar se a embalagem estiver danificada	No usar si el envase está dañado	Non utilizzare se la confezione è danneggiata	Niet gebruiken indien de verpakking beschadigd is	Använd inte om förpackningen är skadad	Må ikke anvendes, hvis der er skade på emballagen	Skal ikke brukes hvis emballasjen er skadet	Ei saa käyttää, jos pakkaus on vahingoittunut	Μη χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία είναι κατεστραμμένη	Nepoužívejte pokud je obal poškozený	Ne használja, ha a csomagolás sérült	Nie używać w przypadku uszkodzenia opakowania	A nu se folosi dacă ambalajul este deteriorat	Nepoužívajte, ak je obal poškodený	Ne uporabljati, če je embalaža poškodovana	Ne koristiti ako je ambalaža oštećena	Не използвайте, ако е повредена опаковката	Не використовувати, якщо упаковка пошкоджена
FR	Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé	Não utilizar se a embalagem estiver danificada	No utilizar si el envase está dañado	Non utilizzare se la confezione è danneggiata	Niet gebruiken indien de verpakking beschadigd is	Använd inte om förpackningen är skadad	Må ikke anvendes, hvis der er skade på emballagen	Skal ikke brukes hvis emballasjen er skadet	Ei saa käyttää, jos pakkaus on vahingoittunut	Μη χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία είναι κατεστραμμένη	Nepoužívejte pokud je obal poškozený	Ne használja, ha a csomagolás sérült	Nie używać w przypadku uszkodzenia opakowania	A nu se folosi dacă ambalajul este deteriorat	Nepoužívajte, ak je obal poškodený	Ne uporabljati, če je embalaža poškodovana	Ne koristiti ako je ambalaža oštećena	Не използвайте, ако е повредена опаковката	Не використовувати, якщо упаковка пошкоджена
DE	Sterilisiert mit Bestrahlung	Sterilisiert mit Ethylenoxid	Katalognummer	Chargencode	Medizinisches Gerät	Medicinsk produkt	Medicinsk udstyr	Medisinsk utstyr	Lääkinnällinen laite	Ιατροτεχνολογικό προϊόν	Zdravotnický prostředek	Orvostechnikai eszköz	Wyrób medyczny	Dispositiv medical	Zdravotnícka pomôcka	Medicinski pripomoček	Medicinski uređaj	Медицинско изделие	Медичний виріб
ES	Esterilizado por radiación	Esterilizado con gas óxido de etileno	Número de catálogo	Código de lote	Dispositivo médico	Medicinsk produkt	Medicinsk udstyr	Medisinsk utstyr	Lääkinnällinen laite	Ιατροτεχνολογικό προϊόν	Zdravotnický prostředek	Orvostechnikai eszköz	Wyrób medyczny	Dispositiv medical	Zdravotnícka pomôcka	Medicinski pripomoček	Medicinski uređaj	Медицинско изделие	Медичний виріб
PT	Esterilizado por radiação	Esterilizado com gás óxido de etileno	Número de catálogo	Código de lote	Dispositivo médico	Medicinsk produkt	Medicinsk udstyr	Medisinsk utstyr	Lääkinnällinen laite	Ιατροτεχνολογικό προϊόν	Zdravotnický prostředek	Orvostechnikai eszköz	Wyrób medyczny	Dispositiv medical	Zdravotnícka pomôcka	Medicinski pripomoček	Medicinski uređaj	Медицинско изделие	Медичний виріб
IT	Sterilizzato per irradiazione	Sterilizzato con gas ossido di etilene	Numero di catalogo	Codice lotto	Dispositivo medico	Medicinsk produkt	Medicinsk udstyr	Medisinsk utstyr	Lääkinnällinen laite	Ιατροτεχνολογικό προϊόν	Zdravotnický prostředek	Orvostechnikai eszköz	Wyrób medyczny	Dispositiv medical	Zdravotnícka pomôcka	Medicinski pripomoček	Medicinski uređaj	Медицинско изделие	Медичний виріб
NL	Steriel door bestraling	Steriel door behandeling met ethylenoxidegas	Catalogusnummer	Partijcode	Medisch hulpmiddel	Medicinsk produkt	Medicinsk udstyr	Medisinsk utstyr	Lääkinnällinen laite	Ιατροτεχνολογικό προϊόν	Zdravotnický prostředek	Orvostechnikai eszköz	Wyrób medyczny	Dispositiv medical	Zdravotnícka pomôcka	Medicinski pripomoček	Medicinski uređaj	Медицинско изделие	Медичний виріб
SV	Steriliserad genom strålning	Steriliserad med etylenoxidgas	Katalognummer	Partikod	Medicinsk produkt	Medicinsk udstyr	Medicinsk udstyr	Medisinsk utstyr	Lääkinnällinen laite	Ιατροτεχνολογικό προϊόν	Zdravotnický prostředek	Orvostechnikai eszköz	Wyrób medyczny	Dispositiv medical	Zdravotnícka pomôcka	Medicinski pripomoček	Medicinski uređaj	Медицинско изделие	Медичний виріб
DA	Steriliseret ved bestråling	Steriliseret med ethylenoxidgas	Katalognummer	Partikode	Medicinsk udstyr	Medicinsk produkt	Medicinsk udstyr	Medisinsk utstyr	Lääkinnällinen laite	Ιατροτεχνολογικό προϊόν	Zdravotnický prostředek	Orvostechnikai eszköz	Wyrób medyczny	Dispositiv medical	Zdravotnícka pomôcka	Medicinski pripomoček	Medicinski uređaj	Медицинско изделие	Медичний виріб
NO	Sterilisert ved bestråling	Sterilisert med etylenoksydgass	Katalognummer	Partikode	Medisinsk utstyr	Medicinsk produkt	Medicinsk udstyr	Medisinsk utstyr	Lääkinnällinen laite	Ιατροτεχνολογικό προϊόν	Zdravotnický prostředek	Orvostechnikai eszköz	Wyrób medyczny	Dispositiv medical	Zdravotnícka pomôcka	Medicinski pripomoček	Medicinski uređaj	Медицинско изделие	Медичний виріб
FI	Steriloitu säteilytyksellä	Steriloitu etyleenioksidikaasulla	Luettelonumero	Eränro	Lääkinnällinen laite	Medicinsk produkt	Medicinsk udstyr	Medisinsk utstyr	Lääkinnällinen laite	Ιατροτεχνολογικό προϊόν	Zdravotnický prostředek	Orvostechnikai eszköz	Wyrób medyczny	Dispositiv medical	Zdravotnícka pomôcka	Medicinski pripomoček	Medicinski uređaj	Медицинско изделие	Медичний виріб
EL	Αποστειρωμένο με ακτινοβολία	Αποστειρωμένο με αιθυλενοξείδιο σε αέριο	Κωδικός καταλόγου	Κωδικός παρτίδας	Ιατροτεχνολογικό προϊόν	Medicinsk produkt	Medicinsk udstyr	Medisinsk utstyr	Lääkinnällinen laite	Ιατροτεχνολογικό προϊόν	Zdravotnický prostředek	Orvostechnikai eszköz	Wyrób medyczny	Dispositiv medical	Zdravotnícka pomôcka	Medicinski pripomoček	Medicinski uređaj	Медицинско изделие	Медичний виріб
CS	Sterilizováno ozářením	Sterilizováno ethylenoxidem	Číslo katalógu	Číslo šarže	Zdravotnický prostředek	Zdravotnický prostředek	Zdravotnický prostředek	Zdravotnický prostředek	Zdravotnický prostředek	Zdravotnický prostředek	Zdravotnický prostředek	Zdravotnický prostředek	Zdravotnický prostředek	Zdravotnický prostředek	Zdravotnický prostředek	Zdravotnický prostředek	Zdravotnický prostředek	Zdravotnický prostředek	Zdravotnický prostředek
HU	Sugárzással sterilizálva	Etilén-oxid gázzal sterilizálva	Katalógusszám	Tételszám	Orvostechnikai eszköz	Orvostechnikai eszköz	Orvostechnikai eszköz	Orvostechnikai eszköz	Orvostechnikai eszköz	Orvostechnikai eszköz	Orvostechnikai eszköz	Orvostechnikai eszköz	Orvostechnikai eszköz	Orvostechnikai eszköz	Orvostechnikai eszköz	Orvostechnikai eszköz	Orvostechnikai eszköz	Orvostechnikai eszköz	Orvostechnikai eszköz
PL	Sterilizacja metodą radiacyjną	Sterilizacja tlenkiem etylenu	Numer katalogowy	Numer partii	Wyrób medyczny	Wyrób medyczny	Wyrób medyczny	Wyrób medyczny	Wyrób medyczny	Wyrób medyczny	Wyrób medyczny	Wyrób medyczny	Wyrób medyczny	Wyrób medyczny	Wyrób medyczny	Wyrób medyczny	Wyrób medyczny	Wyrób medyczny	Wyrób medyczny
RO	Sterilizat prin radiație	Sterilizat cu oxid de etilenă	Cod produs	Cod lot	Dispositiv medical	Dispositiv medical	Dispositiv medical	Dispositiv medical	Dispositiv medical	Dispositiv medical	Dispositiv medical	Dispositiv medical	Dispositiv medical	Dispositiv medical	Dispositiv medical	Dispositiv medical	Dispositiv medical	Dispositiv medical	Dispositiv medical
SK	Sterilizované žiarením	Sterilizované etylénoxidom	Číslo katalógu	Číslo šarže	Zdravotnícka pomôcka	Zdravotnícka pomôcka	Zdravotnícka pomôcka	Zdravotnícka pomôcka	Zdravotnícka pomôcka	Zdravotnícka pomôcka	Zdravotnícka pomôcka	Zdravotnícka pomôcka	Zdravotnícka pomôcka	Zdravotnícka pomôcka	Zdravotnícka pomôcka	Zdravotnícka pomôcka	Zdravotnícka pomôcka	Zdravotnícka pomôcka	Zdravotnícka pomôcka
SL	Sterilizirano z obsevanjem	Sterilizirano z etilenskim oksidom	Katalog. št.	Šarža	Medicinski pripomoček	Medicinski pripomoček	Medicinski pripomoček	Medicinski pripomoček	Medicinski pripomoček	Medicinski pripomoček	Medicinski pripomoček	Medicinski pripomoček	Medicinski pripomoček	Medicinski pripomoček	Medicinski pripomoček	Medicinski pripomoček	Medicinski pripomoček	Medicinski pripomoček	Medicinski pripomoček
HR	Sterilizirano zračenjem	Sterilizirano etilen-oksidom	Kataloški broj	Broj serije	Medicinski uređaj	Medicinski uređaj	Medicinski uređaj	Medicinski uređaj	Medicinski uređaj	Medicinski uređaj	Medicinski uređaj	Medicinski uređaj	Medicinski uređaj	Medicinski uređaj	Medicinski uređaj	Medicinski uređaj	Medicinski uređaj	Medicinski uređaj	Medicinski uređaj
BG	Стерилизация с облъчване	Стерилизация с етиленов оксид	Каталожен номер	Партиден код	Медицинско изделие	Медицинско изделие	Медицинско изделие	Медицинско изделие	Медицинско изделие	Медицинско изделие	Медицинско изделие	Медицинско изделие	Медицинско изделие	Медицинско изделие	Медицинско изделие	Медицинско изделие	Медицинско изделие	Медицинско изделие	Медицинско изделие
UA	Стерилізовано радіацією	Стерилізовано етиленовим оксидом	Каталожний номер	Номер партії	Медичний виріб	Медичний виріб	Медичний виріб	Медичний виріб	Медичний виріб	Медичний виріб	Медичний виріб	Медичний виріб	Медичний виріб	Медичний виріб	Медичний виріб	Медичний виріб	Медичний виріб	Медичний виріб	Медичний виріб

l'uso. **PRECAUZIONI** • Confermare le specifiche (calibro e lunghezza) dell'ago prima di aprirlo. • Confermare preventivamente la compatibilità con le altre apparecchiature mediche da utilizzare insieme. • Non lavare l'interno del catetere con soluzione fisiologica sterilizzata prima di caricare l'embrione nel catetere. La soluzione fisiologica sterilizzata, se lasciata nel catetere, può causare problemi durante il processo di aspirazione dell'embrione. • Prestare molta attenzione alla punta dell'ago ed evitare di toccarla, fino a quando non viene utilizzata per la puntura in quanto potrebbe influire sull'efficacia della puntura. • Confermare chiaramente il percorso della puntura prima di perforare con l'ago. • Utilizzare immediatamente dopo l'apertura e garantire condizioni asettiche. • Non rimuovere con forza il dispositivo e non rieseguire il trattamento. • Gettare via il prodotto subito dopo averlo utilizzato. Qualsiasi incidente grave (come definito nel Regolamento europeo sui dispositivi medici, 2017/745) verificatosi deve essere segnalato a Kitazato Corporation e, se applicabile, all'autorità competente dello Stato membro dell'UE in cui l'utente e/o la paziente è stabilita. **Nota:** Le istruzioni per l'uso sono disponibili in formato elettronico su Kitazato-ivf.com o su richiesta.

LT- TOWAKO® METHOD

BENDRA INFORMACIJA Prieš naudodami perskaitykite naudojimo instrukcijas BAZINIS UDI-DI: 4582231460PUL8 Prieš naudodami žiūrėkite produkto ar pakuotės etiketę. Tikslinė populiacija: Pacientai, kuriems atliekamos dirbtinio apvaisinimo procedūros Tik profesionaliam naudojimui **NUMATOMA PASKIRTIS** Kitazato "TOWAKO® Method" skirtas embriono (-ų) perkėlimui pagalbinio apvaisinimo in vitro procedūros metu į endometriumo ertme per miometriumą, naudojant adatą ir kateterį **NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS** (1) Nustatykite pacientą (litotomijos padėti). Atlikite dubens tyrimą naudodami makšties skėtikį. Patikrinkite gimdos kaklelio ir endometriumo membranos būklę ir prieš naudojimą nuspręskite punkcijos adatos ir kateterio ilgį ir kampą. (2) Nuplaukite vulvą ir makštį sterilizuotu fiziologiniu tirpalu ir išdžiovinkite. Antiseptikuokite punkcijos vietą. (3) Potrinkite švirkštą prie kateterio jungties ir įtraukite embrioną į kateterį naudojant mikroskopą. (4) Padarykite punkciją punkcijos vietoje per miometriumą naudojant punkcijos adatą. Nuimkite stiletą (vidinę adatą) ir alternatyviai įkiškite kateterį į vidinę punkcijos adatos dalį ir nustatykite jo jungtį su adatos Luer užraktu. (5) Patikrinkite įvestą į gimdą kateterį ultragarsu. Lėtai paspauskite švirkšto stūmoklį ir įstumkite embrioną į gimdą. (6) Sušvirkštus embrioną į gimdą, atsargiai nuimkite kateterį ir punkcijos adatą. (7) Mikroskopu patikrinkite, ar kateteryje nėra likusio embrono. (8) Pašalinkite makščtes skėtikį ir laikykite pacientą ramioje vietoje. Panaudoję punkcijos adatą, punkcijos vietą prispauskite marle. Jei nėra kraujavimo, uždėkite ant jo lipnią juostą ir stebėkite 15–30 minučių. **PRODUKTO SPECIFIKACIJOS** • Sterilumas (EP): SAL 10-6 • LAL tyrimas (endotoksinai): < 20 EU/prietaisas • MEA (1 ląstelių, % blastocistų po 96 val.): ≥ 80 % MSDS ir analizės sertifikatą galima gauti paėjus prašymą arba atsiųsti iš mūsų svetainės (kitazato-ivf.com) **SAUGOJIMO ĮSIBROVIMAI** • Laikyti kambario temperatūroje • Naudokite iš karto po atidarymo **ĮSPĖJIMAI** • Kad išvengtumėte infekcijos, nenaudokite pakartotinai. • Pakartotinai nesterilizuokite • Nenaudokite produkto pasibaigus tinkamumo laikui. • Nenaudokite, jei pakuotė atidaryta ar pažeista. • Šis produktas skirtas naudoti medicinos specialistams, turintiems vaisingumo gydymo kvalifikaciją. • Naudokite produktą aseptiškai. • Išmesdami produktą, laikykitės visų federalinių, valstijų ir vietinių aplinkosaugos taisyklių. • Vartotojas yra atsakingas už visas problemas, kilusias dėl neteisingo šio naudojimo instrukcijos. **ATSARGUMO PRIEMONĖS** • Prieš atidarydami adatos specifikacija (gabaritą ir ilgį), patikrinkite jos specifikaciją. • Patvirtinkite suderinamumą su kita medicinine įranga, kurią iš anksto naudosite kartu. • Prieš įdėdami embrioną į kateterį, neplaukite kateterio vidaus sterilizuotu fiziologiniu tirpalu . Sterilizuotas fiziologinis tirpalas, jei jis paliekamas kateteryje, gali sukelti problemų embrono aspiracijos proceso metu. • Atkreipkite dėmesį į adatos galiuką ir neliekite jo, lieskite jį tol, kol jis bus naudojamas punkcijai, nes tai gali turėti įtakos punkcijos veiksmingumui. • Prieš pradurdami adatą, aiškiai patvirtinkite punkcijos maršrutą. • Naudokite jį iš karto po atidarymo ir užtikrinkite aseptines sąlygas. • Negalima priverstinai pakelti ar perdirbti. • Panaudoję prekę nedelsdami ją išmeskite. Apie bet kokį sunkų padarinių sukėlusį incidentą (kaip apibrėžta Europos medicinos prietaisų reglamente 2017/745) turėtų būti pranešta bendrovei "Kitazato Corporation" ir, jei taikoma, ES valstybės narės, kurioje įsisteigęs naudotojas ir (arba) pacientas, kompetentingai institucijai. **Pastaba:** naudojimo instrukcijos pateikiamos elektroniniu būdu Kitazato-ivf.com arba paprašius.

LV- TOWAKO® METHOD

VISPĀRĪGA INFORMĀCIJA Pirms lietošanas izlasiet lietošanas instrukciju PAMATA UDI-DI: 4582231460PUL8 Pirms to lietošanas skatiet produkta vai iepakojuma etiketi. Mērķa populācija: pacienti, kuriem tiek veikta ART procedūras Tikai profesionālai lietošanai **PAREDZĒTAIS LIETOJUMS** Kitazato "TOWAKO® Method" ir paredzēta embrija(-u) pārnešanai pēc in vitro apaugļošanas procedūras endometrija dobumā caur miometriju, izmantojot adatu un kateteru **LIETOŠANAS INSTRUKCIJA** (1) Novietojiet pacientu litotomijas stāvoklī. Veiciet iegurņa pārbaudi, izmantojot maksts speculum. Pirms lietošanas pārbaudiet endocervix un endometrija membrānas stāvokli un izlemiet punkcijas adatas un katetra garumu un leņķi. (2) Nomazgājiet vulvu un maksts ar sterilizētu sāls šķidumu un nosusiniet. Antiseptiķis punkcijas vietu. (3) Pievienojiet šļirci katetra savienotājam un aspirēt embriju katetram mikroskopā. (4) Veiciet punkciju punkcijas vietā caur miometriju izmantojot punkcijas adatu. Noņemiet styletu (iekšējo adatu) un alternatīvi ievietojiet katetru punkcijas adatas iekšējā daļā un iestatiet tā savienotāju ar adatas luer slēdzeni. (5) Pārbaudiet katetru, kas ultraskaņas laikā sasniegts dzemdē. Lēnām nospiediet šļirces virzuli un izspiediet embriju dzemdē. (6) Pēc embrija injicēšanas dzemdē uzmanīgi noņemiet katetru un punkcijas adatu. (7) Pārbaudiet, vai nav embrija aiztures katetrā mikroskopā. (8) Noņemiet maksts speculum un turiet pacientu miera stāvoklī. Pēc punkcijas adatas lietošanas ar marli piespiediet punkcijas vietu. Ja nav asinošanas, uzlieciet uz tā līmenti un novērojiet to 15 līdz 30 minūtes. **PRODUKTA SPECIFIKĀCIJAS** • Sterilitāte (EP): WILL 10-6 • LAL noteikšana (endotoksīni): < 20 EU/ierīce • MEA (1 šūnu, % blastocītu pēc 96h): ≥ 80% MSDS un analīzes sertifikāts ir pieejami pēc pieprasījuma vai tos var ieejupiezīdēt no mūsu tīmekļa vietnes (kitazato-ivf.com) **UZGLABĀŠANAS IELAUŠANĀS** • Uzglabāt istabas temperatūrā • Izlietot tūlīt pēc atvēršanas **BRĪDINĀJUMI** • Lai izvairītos no infekcijas, nelietojiet atkārtoti. • Lai izvairītos no pasliktināšanās, atkārtoti nesterilizējiet • Nelietojiet produktu pēc derīguma termiņa beigām. • Nelietojiet, ja iepakojums ir atvērts vai bojāts. • Šis produkts ir paredzēts lietošanai medicīnas speciālistiem, kas apmācīti auglības ārstēšanā. • Lietojiet produktu aseptiski. • Izmetot produktu, ievērojiet visus federālos, štata un vietējos vides noteikumus. • Lietotājs ir atbildīgs par jebkādām problēmām, kas radušās šīs lietošanas instrukcijas nepareizas izmantošanas dēļ. **PIESARDZĪBAS PASĀKUMI** • Pirms atvēršanas apstipriniet adatas specifikāciju (gabarītu un garumu). • Apstipriniet saderību ar citām medicīniskajām iekārtām, kas iepriekš lietojamas kopā. • Nemazgājiet katetra iekšpusi ar sterilizētu sāls šķidumu pirms embrija ievietošanas katetrā. Sterilizētais sāls šķidums, ja to atstāj katetrā, var radīt problēmas embrija aspirācijas procesā. • Pievērsiet īpašu uzmanību adatas galam un izvairieties tam pieskarties, pieskaroties tam, līdz tas tiek izmantots punkcijai, jo tas var ietekmēt punkcijas efektivitāti. • Pirms adatas duršanas skaidri apstipriniet punkcijas ceļu. • Lietojiet to tūlīt pēc atvēršanas un nodrošiniet aseptiskus apstākļus. • Nevajag piespiedu kārtā piespraķēšties vai pārstrādāt. • Izmetiet produktu tūlīt pēc tā lietošanas. Par jebkuru nopietnu incidentu (kā definēts Eiropas Medicīnisko ierīču regulā, 2017/745), par kuru ir jāziņo Kitazato Corporation un attiecīgā gadījumā tās ES dalībvalsts kompetentajai iestādei, kurā lietotājs un/vai pacients veic uzņēmējdarbību. **Piezīme:** Lietošanas instrukcijas ir elektroniski pieejamas Kitazato-ivf.com vai pēc pieprasījuma.

NL- TOWAKO® METHOD

ALGEMENE INFORMATIE Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing BASIS UDI-DI: 4582231460PUL8 Raadpleeg voor gebruik het etiket op het product of de verpakking. Doelgroep: Patiënten die ART-procedures ondergaan Alleen voor professioneel gebruik **BEOOGD GEBRUIK** Kitazato "TOWAKO® Methode" is bedoeld voor het overbrengen van embryo(s) na een in-vitrofertilisatieprocedure in de endometriumholte via het myometrium met behulp van naald en katheter **GEBRUIKSAANWIJZING** (1) Plaats de patiënt in de lithotomiepositie. Voer bekkenonderzoek uit met behulp van een vaginaal speculum. Controleer voor gebruik de toestand van de endocervix en het endometriummembraan en bepaal de lengte en hoek van de prinknaald en de katheter. (2) Was de vulva en de vagina met gesteriliseerde zoutoplossing en droog ze af. Antiseptiseer de prikplaats. (3) Sluit een spuit aan op de connector van de katheter en zuig het embryo onder de microscoop op in de katheter. (4) Maak een punctie door het myometrium met behulp van de prinknaald. Verwijder de stilet (binnenaald) en voer de katheter in het binnenste deel van de prinknaald en plaats de connector met de naaldluervergrendeling. (5) Controleer de katheter die tot aan de baarmoederreikt onder echografie. Druk langzaam op de zuiger van de spuit en verdrijf het embryo in de baarmoeder. (6) Nadat het embryo in de baarmoeder is geïnjecteerd, verwijdert u voorzichtig de katheter en prinknaald. (7) Controleer of er geen embryo's in de katheter worden vastzitten onder de microscoop. (8) Verwijder het vaginale speculum en houd de patiënt in rust. Druk na gebruik van de prinknaald met gaas op de prikplaats. Als er geen bloeding is, plak u er een pleister op en observeert u het gedurende 15 tot 30 minuten. **PRODUCT SPECIFICATIES** • Steriliteit (EP): SAL 10-6 • LAL-test (endotoxinen): < 20 EU/apparaat • MEA (1-cel, % blastocysten na 96 uur): ≥ 80% MSDS en Certificate of Analysis zijn op aanvraag verkrijgbaar of kunnen worden gedownload van onze website (kitazato-ivf.com) **OPSLAG INSTRUCTIES** • Bewaren bij kamertemperatuur • Direct na opening gebruiken **WAARSCHUWINGEN** • Niet hergebruiken om infectie te voorkomen. • Om verslechtering te voorkomen, niet opnieuw steriliseren • Gebruik het product niet meer na de vervaldatum. • Niet gebruiken als de verpakking geopend of beschadigd is. • Dit product is bedoeld voor gebruik door medisch specialisten die zijn opgeleid in vruchtbaarheidsbehandelingen. • Gebruik het product aseptisch. • Neem alle federale, staats- en lokale milieuvoorschriften in acht bij het weggooien van het product. • De gebruiker is verantwoordelijk voor eventuele problemen die worden veroorzaakt door onjuist gebruik van deze gebruiksaanwijzing. **VOORZORGSMAATREGELEN** • Bevestig de specificatie (dikte en lengte) van de naald voordat u deze opent. • Controleer vooraf de compatibiliteit met de andere medische apparatuur die u samen wilt gebruiken. • Was de binnenkant van de katheter niet met gesteriliseerde zoutoplossing voordat u het embryo in de katheter laadt. De gesteriliseerde zoutoplossing kan, als deze in de katheter achterblijft, problemen veroorzaken tijdens het embryo-aspiratieproces. • Let goed op de punt van de naald en raak deze niet aan, raak hem aan totdat deze wordt gebruikt om te prikken, omdat dit de werkzaamheid van de punctie kan beïnvloeden. • Bevestig de route van de punctie duidelijk voordat u de naald doorprikt. • Gebruik het onmiddellijk na opening en zorg voor aseptische omstandigheden. • Niet met kracht opkrikken of opnieuw verwerken. • Gooi het product onmiddellijk na gebruik weg. Elk ernstig incident (zoals gedefiniëerd in de Europese verordening medische hulpmiddelen, 2017/745) dat zich heeft voorgedaan, moet worden gemeld aan Kitazato Corporation en, indien van toepassing, aan de bevoegde autoriteit van de EU-lidstaat waar de gebruiker en/of patiënt is gevestigd. **Opmerking:** Gebruiksaanwijzingen zijn elektronisch verkrijgbaar op Kitazato-ivf.com of op aanvraag.

NO- TOWAKO® METHOD

GENERELL INFORMASJON Les bruksanvisningen før bruk GRUNNLEGGENDE UDI-DI: 4582231460PUL8 Se etiketten på produktet eller pakken før bruk. Målgruppe: Pasienter som gjennomgår ART-prosedyrer Kun for profesjonell bruk **TILTENKT BRUK** Kitazato "TOWAKO® Method" er beregnet for overføring av embryo(er) som følger in vitro-fertiliseringsprosedyre til endometriehulen gjennom myometrium ved bruk av nål og kateter **BRUKSANVISNING** (1) Legg pasienten i litotomistilling. Utfør bekkenundersøkelse ved hjelp av et vaginalt speculum. Kontroller tilstanden til endocervix og endometriemembranen og bestem lengden og vinkelen på punkteringsnålen og kateteret før bruk. (2) Rengjør vulva og skjeden med steriliisert saltvann og tørk dem. Antiseptiser stikkstedet. (3) Sett en sprøyte i tilkoblingsunktet på kateteret og aspiratembryoet til kateteret under mikroskop. (4) Lag en punktering på stikkstedet gjennom myometrium ved hjelp av punkteringsnålen. Fjern sondelederen (indre nål) og alternativt sett kateteret inn i den indre delen av kanylen og sett kontaktpunktet med nåleklæsen. (5) Kontroller med ultralyd at kateteret har nådd livmoren. Trykk sakte på sprøytens stempel og støt embryoet ut i livmoren. (6) Etter å ha injisert embryoet i livmoren, fjernes kateteret og punkteringsnålen forsiktig. (7) Sjekk at det ikke er gjenværende av embryoer i kateter under mikroskop. (8) Ta vaginalspekulumet ut og hold pasienten i ro. Observer pasienten i 15 til 30 minutter. **PRODUKTSPESIFIKASJONER** • Sterilitet (EP): SAL 10-6 • LAL-analyse (endotoksiner): < 20 EW/enhet • MEA (1-celle, % blastocyster etter 96 timer): ≥ 80 % MSDS og analysesertifikat kan få ved forespørsel eller lastes ned fra nettstedet vårt (kitazato-ivf.com) **OPPBEVARINGSANVISNINGER** • Oppbevares i romtemperatur • Brukes umiddelbart etter åpning **ADVARSLER** • For å unngå infeksjon må produktet ikke gjenbrukes. • For å unngå å forringe produktet må det ikke steriliseres • Ikke bruk produktet etter utløpsdatoen. • Må ikke brukes hvis pakken er åpnet eller skadet. • Dette produktet er ment å brukes av medisinske spesialister med opplæring i fertilitetsbehandling. • Bruk produktet aseptisk. • Overholdt alle føderale, statlige og lokale miljøforskrifter ved avhending av produktet. • Brukeren skal være ansvarlig for eventuelle problemer forårsaket av feil bruk av denne bruksanvisningen. **FORHOLDSREGLER** • Bekreft kateterets spesifikasjoner (mål og lengde) før den åpnes. • Bekreft på forhånd kompatibilitet med annet medisinsk utstyr som skal brukes sammen. • Ikke skyll innsiden av kateteret med sterilisert saltvann før du legger embryoet i kateteret. Hvis det er steriliserte saltvann igjen i kateteret, kan det forårsake problemer under embryoaspirasjonsprosessen. • Vær nøye med å unngå å berøre nålesøsisen, da det kan påvirke punkteringseffekten. • Bekreft punkteringsruten tydelig før kanylen punkteres. • Bruk den umiddelbart etter åpning og sørg for aseptiske forhold. • Ikke jekk opp eller gjenbehandle. • Kast produktet umiddelbart etter bruk. Alle alvorlige hendelser (som definert i EU-forskriften om medisinsk utstyr , 2017/745) som har skjedd i forbindelse med enheten, skal rapporteres til Kitazato Corporation og, hvis aktuelt, den kompetente myndigheten i EU-medlemslandet der brukeren og/eller pasienten holder til. **Merk:** Bruksanvisningen er elektronisk tilgjengelig på Kitazato-ivf.com eller på forespørsel.

PL- TOWAKO® METHOD

INFORMACJE OGÓLNE Przeczytaj instrukcje użytkowania przed użyciem PODSTAWOWY KÓD UDI-DI: 4582231460PUL8 Przed użyciem zapoznaj się z etykietą na produkcie lub opakowaniu. Populacja docelowa: Pacjenci poddawani zabiegom ART Tylko do użytku profesjonalnego **PRZEZNACZENIE** Igła Kitazato "TOWAKO® Method" jest przeznaczona do transferu zarodka (zarodków) pochodzących z zapłodnienia in vitro bezpośrednio do jamy endometrium przez śluzówkę macicy za pomocą igły i cewnika. **INSTRUKCJA UŻYCIA** (1) Ułóż pacjenta w pozycji litotomijnej. Wykonaj badanie ginekologiczne za pomocą wziernika dopochwowego. Przed użyciem sprawdź stan szyjki macicy i błony endometrium oraz dopasuj odpowiedni kąt oraz długość igły oraz kateteru. (2) Przemyj srom oraz pochwę za pomocą sterylnej soli fizjologicznej, a następnie osusz je. Zdezynfekuj skórę w miejscu wkłucia. (3) Podłącz strzykawkę do złącza cewnika i pobierz zarodek do cewnika pod kontrolą mikroskopu. (4) Wykonaj wkłucie przez śluzówkę macicy za pomocą igły do nakłuwania. Wyjmij trzpień (igłę wewnętrzną), wprowadź cewnik do wewnętrznej części igły punkcyjnej i zabezpieczę go za pomocą złącza Luer Lock. (5) Sprawdź pozycję kateteru wprowadzonego do macicy pod kontrolą USG. Powoli naciskaj tłok strzykawki, aby umieścić zarodek w macicy. (6) Po wprowadzeniu zarodka do macicy ostrożnie wyjmij cewnik i igłę punkcyjną. (7) Sprawdź pod mikroskopem, czy zarodek nie pozostał w cewniku. (8) Po usunięciu cewnika oraz wziernika, lekko uciskaj miejsce wkłucia gazikiem. Jeśli zaobserwowano niewielkie krwawienie w miejscu wkłucia zabezpiecz je plastrem samoprzylepnym. Kontroluj stan pacjenta przez 15 do 30 minut. **SPECYFIKACJA PRODUKTU** • Sterylność: SAL 10-6 • Test LAL (endotoksyny): < 20 EU/urządzenie • 1-komórkowy test MEA (blastocysty po 96h): ≥ 80% MSDS i Certyfikat Analizy są dostępne na żądanie lub można je pobrać z naszej strony internetowej (kitazato-ivf.com). **INSTRUKCJE DOTYCZĄCE PRZECHOWYWANIA** • Przechowywać w temperaturze pokojowej. • Zużyć natychmiast po otwarciu. **OSTRZEŻENIA** • Aby uniknąć infekcji, nie używać ponownie. • Aby uniknąć pogorszenia jakości, nie sterylizuj ponownie. • Nie używaj produktu po upływie terminu ważności. • Nie używaj, jeśli opakowanie jest otwarte lub uszkodzone. • Ten produkt jest przeznaczony do stosowania przez lekarzy specjalistów przeszkolonych w leczeniu niepłodności. • Należy stosować technikę aseptyczną podczas korzystania z produktu. • Podczas wyrzucania produktu należy przestrzegać wszystkich państwowych, wojewódzkich i lok